

# QUYỀN RIÊNG TƯ CỦA QUÝ VỊ

## BẢO VỆ BÍ MẬT VÀ ĐẶC QUYỀN

[INSERT AGENCY  
LOGO]



Quý vị có thắc mắc? Xin hỏi nhân viên tư vấn để biết thêm thông tin!

### Thông tin của quý vị thuộc về quý vị!

Tại (name of agency) chúng tôi hiểu rõ tầm quan trọng của những người sống sót từ bạo lực gia đình khi có một nơi an toàn để chia sẻ thông tin và tiếp nhận các dịch vụ họ đã chọn. Tại Texas, pháp luật ủng hộ điều này và bảo vệ những thông tin mà quý vị chia sẻ với những người khác để hỗ trợ niềm tin này. Theo chương 93 của Đạo Luật Gia Đình Texas, yêu cầu giữ bí mật cũng được Luật Chống Bạo Lực Với Phụ Nữ và Luật Dịch Vụ và Ngăn Ngừa Bạo Lực Gia Đình ủng hộ, quý vị có đặc quyền và trao đổi bí mật với nhân viên tư vấn và các nhân viên khác tại (name of agency).

### Chúng tôi có thể chia sẻ thông tin bằng những cách này:

- Đôi khi, thông tin về trường hợp của quý vị có thể được chia sẻ với những nhân viên khác của (name of agency) để cung cấp các dịch vụ tốt nhất có thể. Xin báo cho nhân viên tư vấn nếu quý vị có câu hỏi nào về việc chia sẻ thông tin của quý vị với tổ chức này.
- Quý vị có thể muốn thông tin của mình được chia sẻ với những người bên ngoài. Trong những trường hợp đó, quý vị có thể ký Giấy Tiết Lộ Thông Tin quy định những thông tin nào quý vị muốn chia sẻ và trong thời gian bao lâu. Ví dụ như thời điểm quý vị muốn chia sẻ thông tin cho nhân viên tư vấn để trao đổi với chủ nhà hoặc nhân viên xã hội CPS. Nhân viên tư vấn có thể trao đổi thêm với quý vị về những đặc quyền được áp dụng như thế nào khi quý vị ký giấy cho phép tiết lộ.

### Chúng tôi có thể tiết lộ thông tin của quý vị:

Có những thời điểm nhân viên của tổ chức phải tiết lộ thông tin nhất định nhận diện khách hàng theo pháp luật. Có những trường hợp ngoại lệ được ghi bên dưới. Xin hỏi nhân viên tư vấn nếu quý vị có câu hỏi nào về những tình huống hạn chế khi tổ chức đó có thể phải tiết lộ thông tin của quý vị.

- Báo cáo tình nghi lạm dụng hoặc bỏ mặc trẻ em, người già, hoặc người tàn tật.
- Nếu quý vị liên quan đến một vụ án dân sự hoặc hình sự và kẻ lạm dụng ngăn cản quý vị ra tòa bằng cách lạm dụng thân thể, đe dọa, hoặc cưỡng bức thì một công tố viên có thể yêu cầu cung cấp thông tin từ hồ sơ của quý vị tại (name of agency) để thẩm phán xem xét có đúng kẻ lạm dụng đã ngăn cản quý vị ra tòa và liệu tòa án đó có cho phép công tố viên cung cấp thêm thông tin khi xét xử không.
- Nếu quý vị liên quan đến một vụ án dân sự hoặc hình sự, và luật sư của quý vị sử dụng một chuyên gia làm chứng để xem xét hồ sơ của quý vị hoặc sử dụng hồ sơ đó trước tòa.

### Cách giúp giữ bí mật thông tin của quý vị:

- Điều quan trọng là chỉ trao đổi với nhân viên tư vấn của quý vị khi không có những người khác xung quanh. Như vậy, khi quý vị gặp nhân viên tư vấn họ có thể yêu cầu những người khác ra khỏi phòng.
- Việc chia sẻ thông tin về những trao đổi của quý vị với nhân viên tư vấn bên ngoài (name of agency) hoặc trên mạng hoặc trực tiếp đôi khi có thể ảnh hưởng đến việc mọi người chia sẻ thông tin của quý vị như thế nào. Hãy trao đổi với nhân viên tư vấn trước khi chia sẻ với bạn bè và gia đình bên ngoài (name of agency).

